

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева**
(КГПУ им. В. П. Астафьева)

Факультет иностранных языков
Выпускающая кафедра: кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Бацкалева Арина Игоревна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

**Развитие грамматического навыка с использованием образовательных
интернет-ресурсов на уроках немецкого языка в 7 классе**


Направление подготовки 44.03.05 – педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы:


Иностранный язык и иностранный язык (немецкий язык и английский язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой: кандидат педагогических наук, доцент,
Майер И.А.


« 5 » 06 2019 г. 

Руководитель: кандидат филологических наук, доцент
Дятлова В. А.

« 16 » 05 2019 г. 

Дата защиты « 26 » 06 2019 г.

Обучающийся: Бацкалева А. И.

« 8 » 05 2019 г. 

Оценка отлично

Красноярск, 2019

Оглавление

Введение	4
1. Теоретические аспекты обучения грамматике на уроках иностранного языка	8
1.1 Роль грамматики в обучении иностранному языку.....	8
1.2 Цели обучения грамматической стороне речи	11
1.3 Принципы отбора грамматического минимума в средней школе	13
1.4 Современный подход в обучении грамматике иностранного языка	15
1.5 Применение интернет-ресурсов в иноязычном образовании	20
1.6 Краткий обзор некоторых образовательных интернет-ресурсов	23
Выводы по главе 1	26
2. Использование интернет-технологий при обучении грамматике на уроках немецкого языка в школе	28
2.1 Краткая характеристика учебника немецкого языка «Horizonte 7» (авторы: М. М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман)	28
2.2 Психолого-педагогические аспекты по работе с обучающимися 7 класса	32
2.3. Использование интернет-ресурсов для обучения лексике на уроках немецкого языка в 7 классе.....	37
Выводы по главе 2	46
Заключение	48
Библиографический список	50
Приложение А	54
Приложение Б	55
Приложение В	56

Приложение Г	57
Приложение Д.....	58
Приложение Е	59
Приложение Ж.....	60
Приложение И.....	61

Введение

На современном этапе развития страны – а именно этапе, отличающемся глубокими интеграционными процессами во всех областях общественной жизни, языковое образование выступает в качестве значимого медиума, оно формирует сознание личности, ее способность быть социально-мобильной в обществе, легко и свободно «входить» в открытое информационное пространство [Гальскова, Гез, 2013, с. 137].

В настоящее время возрастает роль интернационального воспитания, а в качестве наивысшей ценности провозглашается свободная, образованная, творческая личность, готовая к межличностному и межкультурной коммуникации. И здесь предмет "иностранный язык" обладает большими возможностями, чем остальные предметы школьной программы.

Иностранный язык как учебный предмет вносит заметный вклад в культуру умственного труда обучающихся. У них развиваются такие специфические умения, как умение пользоваться словарями, справочниками, памятками для выполнения определенных задач в процессе обучения. Все это без исключения учит работать самостоятельно, создает предпосылки для развития потребности в самообразовании. Следует признать, что иностранный язык как учебный предмет - уникален по своим образовательным возможностям. Он - не “учебный предмет”, а “образовательная дисциплина”, обладающая огромным потенциалом, способным внести весомый вклад в развитие человека как индивидуальности [Пассов, 2000, с. 98].

Актуальность исследования определяется тем, что некоторые классические способы обучения иноязычной грамматике в наше время не являются эффективными. С появлением интернета и образовательных сайтов изучение иностранного языка стало немного легче и интереснее для обучающихся с учетом

их психологических особенностей. Использование таких интернет-ресурсов повышает мотивацию в изучении иностранного языка.

Объект исследования – обучение грамматике немецкого языка на среднем этапе обучения.

Предмет исследования – образовательные интернет-ресурсы для обучения иноязычной грамматике на занятиях по немецкому языку в 7 классе.

Цель исследования – теоретическое обоснование и опытная проверка эффективности использования образовательных интернет-ресурсов на уроках немецкого языка в основной школе для развития грамматического навыка.

Для достижения поставленной цели нужно решить следующие задачи:

1. рассмотреть основные теоретические аспекты грамматической стороны речи;
2. изучить образовательные интернет-ресурсы для дальнейшего использования в работе;
3. изучить психолого-педагогические аспекты по работе с учениками 7 класса;
4. разработать фрагменты уроков по обучению иноязычной грамматике в 7 классе на базе учебника «Horizonte 7» (авторы: М. М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман);
5. провести апробацию разработанного комплекса упражнений на практике.

Теоретическая основа исследования составляют УМК «Horizonte 7» [Аверин, Джин, Рорман, 2013], книга для учителя [Аверин, Гуцалюк, Харченко, 2017], работы по методике преподавания Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез [Гальскова, Гез, 2013], Е. И. Пассова [Пассов, 2000], И. Л. Бим [Бим, 1988], Е. Н. Солововой [Соловова, 2008], С. Ф. Шатилова [Шатилов, 1986], Г. П. Алисовой [Алисова, 2016], А. Д. Никитиной [Никитина], работы по психологии Л. В. Левицкой, А. А. Черновой [Левицкая, Чернова, 2016], В. А. Крутецкого [Крутецкий], И. А. Зимней [Зимняя, 2008], научные статьи о роли грамматики и использования интернета на

уроках Е. Б. Еренчиновой [Еренчинова, 2014], Ю. М. Колеровой [Колерова, 2013], О. Ю. Сурженко [Сурженко, 2015], Е. В. Шуман [Шуман, 2007], М. П. Пташиц, А. П. Сацук [Пташиц, Сацук, 2013], об аспектах по работе с подростками В. В. Завражнова, Г. А. Романовой [Завражнов. Романова, 2016], документация в сфере среднего общего образования [ФГОС].

Практическая значимость исследования заключается в освоении и дальнейшем применении образовательных сайтов для обучения грамматике на уроках немецкого языка. Работа может представлять определенную ценность для учителей иностранного языка, так как помогает совершенствовать грамматические навыки учащихся.

Методы исследования – анализ методической и психолого-педагогической литературы; сбор информации о самых распространённых образовательных интернет-ресурсах; изучение документации в сфере среднего общего образования.

База исследования – 7 класс Красноярской Мариинской женской гимназии-интернат Советского района г. Красноярска. В экспериментальной группе приняли участие 10 обучающихся средней школы 7 класса.

Апробация и внедрение результатов исследования – определение темы, сбор материала, написание и защита выпускной квалификационной работы на тему исследования. Доклад был представлен на VII Всероссийской научно-практической конференции КГПУ им. В. П. Астафьева с международным участием «Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества», проходившей 5 декабря 2018 года.

Структура работы – работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений.

Во введении освещаются такие пункты как актуальность исследования, его объект, предмет, цель, задачи для достижения поставленной цели, теоретическая основа исследования, практическая значимость исследования, методы исследования, база исследования, структура работы и библиографический список.

В первой главе рассмотрены теоретические аспекты обучения грамматике немецкого языка, ее роль в обучении иностранному языку, цели обучения грамматике, принципы отбора грамматического минимума в средней школе, современный подход обучения грамматике и, соответственно, как применяются интернет-ресурсы в процессе обучения и краткий обзор некоторых из них.

Во второй главе описывается практическое исследование, краткая характеристика УМК, расписывается ход эксперимента, отмечаются психолого-педагогические аспекты по работе с обучающимися, указывается характеристика класса, описывается сам эксперимент с упражнениями, рекомендациями и промежуточными результатами.

В заключении – итог проделанной работы, подведение результатов эксперимента, намечается перспектива дальнейшей работы.

Список использованных источников состоит из 30 наименований, 10 из которых электронные источники: 6 на русском языке, 4 на немецком языке; 1 словарь; 15 трудов отечественных авторов по методике и психологии; 2 государственных стандарта о среднем общем образовании, 1 УМК, 1 книга для учителя.

Общий объем работы – 61 страница, из них приложения – 8 страниц.

1. Теоретические аспекты обучения грамматике на уроках иностранного языка

В настоящее время, как никогда необходимо, чтобы люди владели иностранными языками. Изучение иностранных языков, как известно, составляет несколько аспектов. Одним из таких аспектов является грамматика, которая имеет первостепенное значение, так как с ее помощью происходит формирование и развитие умений устного и письменного общения. На основе грамматических законов слова объединяются в словосочетания и предложения, благодаря чему речь приобретает осмысленный характер [Пассов, 2000, с. 99].

Первостепенное значение придается пониманию, передаче содержания и выражения смысла, грамматика служит фундаментом для достижения этой цели. Обучающимся необходимо знать, посредством чего они могут выразить свою мысль в непосредственной ситуации на уроке, когда они обмениваются опытом, мнениями и знаниями [Пташиц, Сацук, 2013, с. 114].

1.1 Роль грамматики в обучении иностранному языку

Грамматика содержит в себе несколько значений: Во-первых, это система объективно действующих в языке правил изменения слов, образования словоформ и соединения слов в словосочетания и предложения. Во-вторых, грамматика также раздел лингвистики, содержащий учение о формах словоизменения, о строении слов, видах словосочетаний и типах предложений [Азимов, Щукин, 2010, с. 50].

Значение изучения грамматики определяется обобщающим характером ее законов, который облегчает овладение языком. В обучении иностранным языкам используется не просто лингвистическое описание грамматического строя языка, а педагогическая грамматика, отвечающая задачам овладения языком, как средством общения. При этом учитываются психологические закономерности процесса усвоения иностранного языка, особенности формирования речевых умений и навыков.

По выражению Бориса Васильевича Беляева, теория освещает путь практике и помогает ей. Роль изучения грамматики определяется главным образом тем, что грамматика, в силу обобщающего характера своих правил и законов, облегчает путь овладения языком. Без владения грамматикой не может быть осознанного речевого взаимодействия [Никитина. 2015, с. 25].

Грамматические упражнения направлены на формирование и развитие у обучающихся грамматического навыка, который Эльхан Гейдарович Азимов и Анатолий Николаевич Щукин определяют, как автоматизированный компонент сознательно выполняемой речевой деятельности, обеспечивающий правильное (безошибочное) употребление грамматической формы в речи [Азимов, Щукин, 2010, с. 53].

Грамматический навык означает способность производить речевую деятельность по выбору модели в конкретной речевой ситуации общения, и осуществлять правильное оформление речевой единицы с соблюдением общепризнанных норм языка и нового грамматического правила-инструкции.

Ефим Израилевич Пассов выделяет следующие этапы формирования грамматического навыка: восприятие структуры; имитация; подстановка; трансформация; целенаправленное изолированное употребление и переключение [Пассов, 2000, с. 122].

Согласно Наталье Дмитриевне Гальсковой и Надежде Ивановне Гез выделяются следующие упражнения для формирования и развития грамматического навыка [Гальскова, Гез, 2015, с.232]. (см. Таблица 1).

Таблица 1 – Упражнения для формирования грамматического навыка (по Гальсковой, Гез)

Упражнение	Пояснение (пример)
Упражнения в узнавании и дифференциации грамматического явления	Упражнение направленные на различение грамматического явления – например – определить на слух предложения с новым грамматическим явлением
Упражнения в трансформации	Переключение с одного речевого образца на другой с выходом в речь и изменение структуры, порядка слов или грамматических форм в соответствии с инструкцией и речевой ситуацией – например - преобразовать действительный залог в страдательный
Вопросно-ответные упражнения	Составить вопросы, (ответить на вопросы), придерживаясь грамматического правила
Переводные упражнения	Перевести предложения с родного языка на иностранный или наоборот, используя новое грамматическое явление
Репродуктивные	Использование грамматической конструкции для построения высказывания – например – поставить к тексту вопросы, пересказать текст с помощью данных вопросов

В настоящее время грамматика является частью содержания программ обучения иностранным языкам, поэтому её роль следует рассматривать именно в аспекте учебной деятельности [ФГОС]. Следует отметить, что особенно важно место грамматики в освоении языкового материала для немецкого языка, отличающегося строгим порядком построения речевого высказывания.

Таким образом, грамматика немецкого языка, равно как и других языков, должна способствовать формированию и развитию речевых умений и навыков, то есть играть вспомогательную роль в речемыслительной деятельности. Иначе говоря, грамматические правила и структуры должны служить коммуникативным целям обучения.

1.2 Цели обучения грамматической стороне речи

Грамматика ориентируется на определенные цели и условия обучения. В соответствии с ориентацией на вид речевой деятельности в методике выделяются пассивная (рецептивная) грамматика и активная (продуктивная) грамматика [Азимов, Щукин, 2010, с. 51].

Грамматический материал, подлежащий усвоению, распределяется, равно как и лексический материал, на усваиваемый продуктивно и рецептивно. Первый применяется для овладения говорением (построение монологического и диалогического высказывания) и письменным выражением мыслей, идет от смысла к форме; при составлении грамматического минимума можно строго ограничить материал, отобрав самые употребительные способы выражения мысли и исключив синонимические, второй – для понимания звучащей и письменной речи, с целью рассмотрения значения сказанного или написанного; при отборе пассивного грамматического материала принцип исключения синонимических конструкций не может быть использован, так как речевые произведения, которые должен понимать обучающийся, могут включать грамматические синонимы.

Для овладения продуктивным навыком необходимо знание образования формы, ее употребления. Для становления рецептивного навыка необходимо не

только знание формы, но и признаков, на основе которых можно распознать грамматические явления в тексте [Миролубов, 2010, с. 177].

В частности, обучающиеся должны овладеть:

а) продуктивными навыками грамматического оформления текста при говорении и письме:

- образовывать грамматические формы и конструкции;
- выбирать и употреблять грамматические конструкции в зависимости от ситуации и характера общения;
- овладеть способами интерпретации значений и перевода основных грамматических категорий на родной язык, как следствие, сравнение с грамматическими структурами в родном языке;
- формулировать грамматическое правило с опорой на схему или таблицу; умение объяснить употребление грамматической конструкции в том или ином предложении;

б) рецептивными грамматическими навыками (аудирование и чтение):

- узнавать из речевого потока грамматические конструкции и соотносить их с определенным значением;
- соотносить значение грамматических конструкций с контекстом;
- устанавливать основные группы членов предложения (подлежащего, сказуемого, обстоятельств);
- определять структуру простого предложения (по строевым словам, по порядку слов);
- определять структуру сложного предложения, границу придаточных предложений и оборотов;
- устанавливать логические, временные, причинно-следственные связи, сочинительные и подчинительные отношения и связи между элементами предложений;

- устанавливать связи между предложениями внутри абзаца или сложного синтаксического целого в опоре на связующие средства языка [Гальскова, Гез, 2015, с. 252]

В результате изучения иностранного языка в общеобразовательной школе обучающийся должен знать признаки изученных грамматических явлений и использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни [ФГОС].

1.3 Принципы отбора грамматического минимума в средней школе

Согласно Инессе Львовне Бим, в качестве критериев научного отбора выступают такие показатели, как частотность и употребительность грамматического явления в речи, его обобщенность, способность распространяться на многие явления [Бим, 1988].

Выделяются три основных общепринятых принципа отбора в активный грамматический минимум [Гальскова, Гез, 2013, с. 121] (см. Таблица 2).

Таблица 2 – Принципы отбора грамматического минимума (по Гальсковой, Гез)

		Пояснение
1 Принцип	Принцип распространённости в устной речи (или коэффициент стабильности)	Отбирается та грамматика, которая является употребительной в устном общении и встречается в большом количестве исследуемых выборок, то есть отличается не только частотностью, но и распространённостью

2 Принцип	Принцип образцовости	Способность грамматических конструкций служить эталоном для образования по аналогии (например, образование временных форм глагола, образование множественного числа существительных, степеней сравнения прилагательных и др.).
3 Принцип	Принцип исключения синонимических грамматических явлений	В продуктивный грамматический минимум включается лишь одно явление из всего синонимического ряда - нейтральное в стилистическом отношении. Это диктуется требованием экономности и необходимостью изоляции трудностей. Этот принцип является уточнением первых двух и состоит в ограничении грамматических средств, усваиваемых активно

Следует принимать во внимание то, что грамматический материал должен быть организован функционально, т.е. таким образом, чтобы грамматические явления органически сочетались с лексическими в коммуникативных единицах, объемом не менее предложения. А освоение грамматических средств должно осуществляться в процессе их практического использования в реальной коммуникативной деятельности или учебной ситуации, имитирующей речевое общение.

Делая вывод из всего выше изложенного, можно утверждать, что основное требование к объему грамматического материала в средней школе (он должен быть достаточным для пользования языком как средством общения в заданных программой пределах) позволяет сформулировать именно коммуникативная цель обучения иностранным языкам, являющаяся на сегодняшний день приоритетной.

1.4 Современный подход в обучении грамматике иностранного языка

В соответствии с главной целью обучения иностранным языкам, когда в качестве конечного результата рассматривается рабочее владение языком, умение использовать его в реальных ситуациях общения для достижения взаимопонимания собеседников, разрабатываются и новые направления в преподавании грамматики, как одного из важнейших аспектов обучения иностранным языкам, т.к. полноценная коммуникация не может происходить при отсутствии грамматической основы [ФГОС]. Одним из таких направлений является коммуникативно-ориентированный подход.

Коммуникативный подход возник в 70-е гг. XX в. в связи с выдвиганием в качестве главной цели обучения – овладение языком как средством общения, или коммуникацией [Азимов, Щукин, 2010, с. 100]. В отечественной лингводидактике его обоснование с психологической точки зрения можно увидеть в работах И. А. Зимней, определившей такой подход как коммуникативно-деятельностный или личностно деятельный [Зимняя, 2008, с. 162].

Успешность в использовании коммуникативно-ориентированного подхода при достижении практических целей обучения иностранному языку в условиях современной школы обусловлена тем, что обучение общению на самом деле не требует ни дополнительного языкового материала, ни дополнительного времени.

В методической литературе, как правило, рекомендуется придерживаться трехэтапной системы обучения любому грамматическому явлению немецкого языка. Наибольшее распространение в отечественной методике получила классификация этапов формирования иноязычного грамматического навыка Шатилова Сергея Филипповича:

- 1) ориентировочно-ситуативный этап;
- 2) стереотипизирующе-ситуативный этап;
- 3) варьирующе-ситуативный этап [Шатилов, 1986, с. 132].

Существуют и более дифференцированные классификации.

К примеру, классификация Елены Николаевны Солововой, по мнению которой в обучении грамматике различают имплицитный подход (без объяснения правила) и эксплицитный подход (с объяснением правил).

Имплицитный подход осуществляется двумя методами: структурным и коммуникативным, основу первого составляют упражнения на отработку структурных моделей. Данный метод предполагает следующую последовательность действий: аудирование речевых образцов с грамматической структурой; проговаривание образцов за диктором; вопросно-ответные упражнения и учебный диалог с несколькими структурами. Коммуникативный метод включает в себя такие упражнения как: предваряющее прослушивание подлежащего к усвоению грамматического материала; имитация в речи при наличии речевой задачи; группировка и одновременная отработка однотипных, схожих по смыслу и форме фраз и далее, действия по аналогии в схожих ситуациях общения.

Каждый метод обладает своими достоинствами и недостатками (см. Таблица 3).

Таблица 3 – Плюсы и минусы использования имплицитного подхода в обучении грамматике (по Солововой)

Плюсы	Минусы
<ul style="list-style-type: none"> • высокая степень мотивации; • речевая направленность; • определенная грамматическая структура становится объектом длительной отработки – при повторении однотипных действий у обучающихся формируется 	<ul style="list-style-type: none"> • упражнения носят монотонный характер, в следствие чего, обучающиеся быстро утомляются и происходит снижение активности на уроке • содержательная и речевая ценность невысока

готовность использовать грамматическую структуру	автоматизировано готовую	
--	--------------------------	--

Эксплицитный подход осуществляется также двумя методами: дедуктивным методом (от общего – к частному; от правила – к действию) и индуктивным методом (от единичного к общему; от действий – к правилу), т.е. обучающиеся сами формулируют правило, пытаясь через контекст понять правило использования и образования грамматической структуры.

Дедуктивный метод предполагает наличие следующих упражнений: изучается правило; обучающиеся находят новое грамматическое явление в предложениях, называют его форму и объясняют его употребление; выполняются подстановочные упражнения по образцу, далее трансформационные и переводные. Что касается индуктивного метода, то есть только два различия по сравнению с дедуктивным методом: сначала обучающиеся сами ищут новое грамматическое явление, потом формулируют правило образования и использования нового явления, и далее этапы перечисленные в предыдущем методе [Соловова, 2008, с. 135].

Следует также указать достоинства и недостатки двух выше перечисленных методов - дедуктивного и индуктивного (см. Таблица 4).

Таблица 4 – Плюсы и минусы использования эксплицитного подхода в обучении грамматике (по Солововой)

Плюсы	Минусы
<ul style="list-style-type: none"> • реализация принципов сознательности; • способствуют формированию учебных умений и навыков; • обеспечение реализации проблемного обучения; • развитие догадки по контексту; • способствуют лучшему запоминанию нового грамматического материала 	<ul style="list-style-type: none"> • большая подготовка учителя к каждому занятию; • недооценка принципа сознательности

Однако, в современной методике наиболее распространенным является дифференцированный подход, основанный на выборочном использовании положений как имплицитного, так и эксплицитного подходов, и, конечно же, коммуникативно-ориентированный подход.

Все имеющиеся варианты этапов формирования грамматического навыка иностранного языка, представленные в методической литературе, означают в сущности одну и ту же последовательность обучения иноязычным грамматическим явлениям:

- 1) первичное ознакомление учащихся с новым грамматическим материалом;
- 2) его длительную отработку в большом количестве упражнений;
- 3) свободное употребление в различных видах речевой деятельности [Шуман, 2007, с. 86].

Опираясь на практический опыт в применении коммуникативно-ориентированного подхода в обучении грамматике иностранного языка целесообразно проводить на следующих этапах: предъявление речевого образца, тренировку и применение грамматического материала. Для каждого из этапов характерны соответствующие их целям упражнения.

Так, на первом этапе необходимо осмыслить грамматическое явление, понять его содержание, форму и употребление. Также, следует усвоить правила изменения слов и соединения их в предложения. Ознакомление с новым учебным материалом для продуктивного усвоения осуществляется чаще всего в учебно-речевых ситуациях, предъявляемых устно или при чтении. Данному этапу соответствуют следующие упражнения: подчеркивание, выписывание, грамматический разбор, модель SOS (sammeln – ordnen - systematisieren).

На втором этапе происходит тренировка грамматического материала и формирование грамматических речевых навыков. Формирование речевого

грамматического навыка предполагает развитие навыка относительно точного воспроизведения изученного грамматического явления в типичных для его функционирования речевых ситуациях. Обучение грамматической стороне устной речи эффективно осуществляется через следующие тренировочные упражнения: имитационные, повторительные, трансформационные, подстановочные (таблицы), упражнения игрового характера.

На третьем этапе осуществляется окончательное оформление грамматических речевых умений и навыков, т.е. применение в речи. Упражнения этого этапа должны иметь коммуникативную значимость. С этой целью обучающимся предлагаются следующие виды заданий: коммуникативные задания, учебные и естественные речевые ситуации, коммуникативные игры [Сурженко, 2015, с. 162].

Практически любая грамматическая тема в рамках коммуникативно-ориентированного подхода может быть использована при обсуждении актуальных и интересных для обучающихся тем в ситуациях, приближенных к естественным. Немаловажным является отчетливая постановка целей задания, для того, чтобы побудить обучающихся к активному применению языка с целью реализации эффективной практической деятельности.

Таким образом, обучение грамматике непосредственно с применением коммуникативной технологии может использоваться с самого раннего этапа и изучаться на материале говорения, чтения, аудирования и письма.

Коммуникативно-ориентированное обучение грамматике предоставляет возможность повысить мотивацию, кроме того, расширяет экспрессивные возможности речи и придаёт естественность высказываниям обучающихся в учебных условиях, что в следствие приводит к повышению эффективности применения данного подхода.

1.5 Применение интернет-ресурсов в иноязычном образовании

Очевидно, что в настоящее время на уроке иностранного языка трудно обойтись без технических средств обучения. Чтобы успешно решать задачи обучения школьников и реально готовить их к практической деятельности, современному учителю необходимо не просто самому использовать технические средства обучения на уроке, но и научить обучающихся работать с ними самостоятельно.

В настоящее время любому специалисту важно уметь работать с компьютером, пользоваться интернетом для подготовки различных раздаточных материалов, индивидуальных домашних заданий. Через интернет можно легко получить профессиональную консультацию, найти интересный аутентичный текст, разнообразные упражнения на любую грамматическую или лексическую тему, подобрать упражнения для формирования и развития фонетических умений и навыков [Соловова, 2008, с. 132]. Именно с этой целью созданы образовательные сайты.

Сайт или веб-сайт - это одна или несколько логически связанных между собой веб-страниц; также место расположения контента сервера [Википедия]. Под контентом понимают информационно значимое содержимое веб-страницы. Анатолий Николаевич Щукин выделяет также понятие учебного веб-сайта как ресурса в интернете, содержащего определенную учебную информацию (УМК и книга для учителя в электронном виде, различные методические рекомендации, задания и упражнения, направленные на формирование и развитие умений и навыков в различных видах речевой деятельности) и понятие учебного интернет-ресурса как учебные материалы, расположенные в сети интернет для изучающих иностранный язык в школе и дома (электронные словари, дистанционные онлайн-курсы, авторские системы обучения языку, учебные программы к различным

УМК для самостоятельного изучения иностранного языка) [Азимов, Щукин, 2010, с. 334-335].

Развитие компьютерных и Web-технологий ведет к информатизации всех видов образовательной деятельности, в частности - создания информационно-образовательного пространства. Приоритетными направлениями создания информационно-образовательного пространства являются внедрение и использование дидактических возможностей Web-технологий в учебный процесс, что позволит организовывать процесс обучения таким образом, чтобы обучающиеся активно, с интересом и увлечением работали на занятиях, видели результаты своего труда и могли самостоятельно его оценить, с легкостью справлялись с затруднениями.

Помочь в исполнении выше перечисленных задач может сочетание традиционных методов обучения и современных информационных технологий. Использование компьютера на занятии позволяет сделать процесс обучения мобильным, индивидуальным, интерактивным, а также менее однообразным и более коммуникативным.

Современный компьютер на сегодняшний день является универсальным инструментом, способным моделировать различные языковые ситуации. При этом компьютер является лишь дополнением, играя роль инструмента, который при грамотном использовании значительно повышает эффективность педагогического процесса.

Следует отметить, что использование интернета на занятиях не должно представлять собой самоцель. Для того чтобы правильно определить место и роль интернета в обучении языку, прежде всего необходимо найти четкие ответы на следующие вопросы: для кого, для чего, когда, в каком объеме и как часто он должен использоваться.

В условиях информатизации образования, использование интернета в системе обучения иностранному языку позволяет значительно повысить

эффективность этого процесса. Обеспечивается возможность создания условий формирования и развития лингвистических и коммуникативных навыков, максимально учитывая их личностные потребности и особенности, а также возраст и индивидуальные особенности каждого обучающегося.

Ресурсы сети являются бесценной базой для создания информационно-предметной среды образования и самообразования учащихся, удовлетворения их личных и профессиональных интересов и потребностей. Однако само по себе наличие доступа к интернет-ресурсам не является гарантом быстрого и качественного иноязычного образования. Они должны быть направлены на комплексное формирование и развитие.

В дидактическом плане интернет включает в себя два основных компонента: формы телекоммуникации и информационные ресурсы [Еренчинова, 2014, с. 325].

Еренчинова Елена Борисовна определяет понятие информационные ресурсы как ресурсы сети интернет, которые содержат текстовый, аудио- и видео материал по различной тематике на разных языках. Учебные интернет-ресурсы создаются исключительно для образовательных целей в качестве средства поиска информации и доступа к знаниям. Поисковые системы позволяют преподавателю использовать на занятиях аутентичные аудио, видео и текстовые материалы, знакомиться с художественными произведениями авторов из страны изучаемого языка, приобщиться к культуре и т. д.

Можно сделать вывод о том, что использование сети интернет расширяет спектр реальных коммуникативных ситуаций, повышает мотивацию обучающихся эффективнее применять полученные знания, сформированные навыки, речевые умения для решения реальных коммуникативных задач; позволяет преподавателю реализовать свои творческие педагогические идеи, обменяться опытом с коллегами.

1.6 Краткий обзор некоторых образовательных интернет-ресурсов

В современном мире изучать иностранные языки стало гораздо проще, каждый может использовать общедоступные интернет - платформы для изучения языка в общем или для развития определенного речевого навыка. Сейчас в интернете большое количество всевозможных веб-сайтов в помощь тем, кто учит языки. Немецкий язык не исключение и также имеются различные сайты для его изучения.

Согласно ФГОС в средней и старшей школе должен быть сформирован и развит новый тип учебной деятельности, благодаря которому через самообразование и саморазвитие происходит сознательное выстраивание обучающимися индивидуальной образовательной траектории. Наличие дистанционного интернет-пространства и его связь с определенным учебным курсом помогает успешнее организовывать множество направлений учебной деятельности, характеризующих современную школу [Колерова, 2013, с. 264].

Одним из популярных сайтов считается <http://startdeutsch.ru>. На этом сайте можно найти множество игр, видео, уроков и многое другое. Также сайт позволяет изучить грамматику и пополнить словарный запас. Есть возможность посмотреть сериал на немецком языке с субтитрами. Здесь есть большое количество интересной информации про традиции, обычаи и празднование различных праздников Германии; множество шуточных тестов (В каком немецком городе ты должен жить?).

Что касается обучения грамматике, то полезным окажется следующий ресурс: <https://deutsch.info/ru>. Здесь можно найти курсы для изучения немецкого языка на различных уровнях с интерактивными упражнениями и аудиовизуальными учебными материалами. Также раздел грамматика с

важнейшими правилами немецкого языка и примерами использования немецкой грамматики; раздел медиатека включает в себя многочисленные тексты и аудио- и видеоматериалы на немецком языке; раздел сообщество – это многоязычный форум для обмена знаниями и общения; раздел словарь с произношением слова и примерами, взятыми из современного языка. Последним разделом является раздел с культурологической информацией о стране изучаемого языка.

Также, для изучения грамматики немецкого языка будет полезным сайт: <https://deutsch-sprechen.ru>. На данном веб-сайте достаточно неплохой контент для развития основных видов речевой деятельности. Что касается грамматических правил, то они разбиты по подгруппам, имеют в себе правило и тренировочные упражнения. Содержание сайта постоянно обновляется, в связи с последними изменениями в немецком языке.

Такой немецкоязычный онлайн-тренажер как Schubert, представляет большое количество упражнений для каждого языкового уровня, предоставляет электронные учебные пособия и рабочие тетради. Также интересным отличием является наличие материала ориентированного на учителей немецкого языка и на родителей обучающихся. Онлайн-платформа Lingolia нацелена на обучение нескольким языкам, предоставляет полный набор правил немецкого языка и достаточно ярких примеров образования и употребления грамматических конструкций.

Необходимо также принять во внимание разнообразные немецкоязычные и англоязычные блоги для изучения немецкого языка. Примером могут служить: Learn German, Hallo Deutschschule, Learn German with Anja и т.д. В основном обучающий блог имеет большое количество практических упражнений и минимум теории и объяснений, что делает их более привлекательными для использования в работе.

Выше перечисленные интернет-ресурсы необходимы для выполнения одной из поставленных в данной работе задач, а именно для разработки фрагмента урока

с их использованием. Также следует отметить, что данные веб-сайты применялись на практике в период проведения практического исследования.

Подводя итог краткого обзора образовательных интернет-ресурсов, следует сказать, что все сайты похожи между собой содержанием, целью и идеями. Каждый ресурс, нацеленный на обучение иностранному языку, можно использовать и на уроке, и самостоятельно дома. Использование нескольких ресурсов в комплексе и дома, и в школе, повысит мотивацию обучающихся и сделает уроки более эффективными и разнообразными.

Однако следует предупредить, что многие компьютерные программы и материалы, полученные из интернета, необходимо предварительно подвергать тщательному анализу, поскольку в них могут быть и ошибки, и заведомо ложные социокультурные стереотипы, которые кто-то пытается навязывать через электронную сеть не очень разборчивым пользователям.

Выводы по главе 1

Исходя из теоретической основы первой главы можно сделать следующие выводы:

1. Грамматика – это своего рода каркас, на котором базируется лексика: имеет первостепенное значение, так как с ее помощью происходит формирование умений устного и письменного общения.
2. В методике разграничиваются пассивная (рецептивная) грамматика и активная (продуктивная) грамматика.
3. В результате изучения иностранного языка обучающийся должен знать признаки изученных грамматических явлений и использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни.
4. Основное требование к объему грамматического материала в средней школе позволяет сформулировать именно коммуникативная цель обучения иностранным языкам.
5. Выделяют 3 основных принципа отбора в активный грамматический минимум, которые являются наиболее приоритетными: принцип распространённости в устной речи, принцип образцовости, принцип исключения синонимических грамматических явлений.
6. Разрабатываются новые направления в преподавании грамматики, как одного из важнейших аспектов обучения иностранным языкам, одним из которых является коммуникативно-ориентированный подход.
7. Немаловажными является имплицитный и эксплицитный подходы в процессе обучения грамматике.
8. Использование интернет-технологий может положительно влиять на процесс обучения.

9. Большинство образовательных интернет-ресурсов схожи между собой, имеют одну цель и похожие средства для ее достижения.
10. При обучении непосредственно немецкому языку необходимо использовать немецкоязычные веб-сайты и блоги, для полного погружения в языковую среду.
11. Обучающимся необходимо давать как можно больше культурологической информации о стране изучаемого языка, формировать адекватное и добросовестное отношение к иностранному языку и его реалиям, что также помогут выполнить определенные сайты с подобного рода информацией и заданиями по данному блоку обучения.
12. Перед внедрением того или иного интернет-ресурса в образовательный процесс, необходимо проверить его содержание.

2. Использование интернет-технологий при обучении грамматике на уроках немецкого языка в школе

2.1 Краткая характеристика учебника немецкого языка «Horizonte 7» (авторы: М. М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман)

Практическое исследование проводилось на базе Мариинской женской гимназии г. Красноярска, в которой немецкий язык преподается по учебнику «Horizonte», авторами которого являются М. М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман.

В данном образовательном учреждении учатся только девушки, что влияет на дисциплину на уроках и на овладение учебным материалом всего класса. Нет отстающих учениц, абсолютно все добросовестно относятся к выполнению домашнего задания. Что касается проведения самих уроков, то гимназия предоставляет современное оборудование (интерактивная доска, проектор, доступ в интернет, оборудованный компьютерами класс немецкого языка, также с доступом в интернет), что позволяет использовать современные информационные технологии на уроках немецкого языка.

Учебно-методический комплекс «Horizonte» предназначен для изучения немецкого языка как второго иностранного после английского и с самого начала рассчитан на погружение в языковую среду.

Наиболее важные из требований к современным УМК: содержание учебника ориентировано на обучающихся, удовлетворяет возможностям и потребностям обучающихся; опора на опыт и интеллектуальные возможности обучающихся, и также на умения и навыки в родном языке; аутентичные учебные материалы и большое разнообразие видов текстов; задания и вопросы носят проблемный творческий характер; сочетание различных форм работы на уроке; разнообразие представленного иллюстративного материала и циклическая

организация материала, то есть его преемственность и повторяемость [ФГОС общего образования].

Данный УМК разработан в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования по иностранным языкам, перечисленным выше. При изучении второго иностранного языка речь идёт о дальнейшем развитии общих компетенций, о формировании коммуникативной, языковой и речевой компетенций и, конечно же, о развитии межкультурной компетенции уже с учётом взаимодействия культур нескольких изучаемых языков.

Применительно к курсу для 7 класса следует говорить о развивающих, воспитательных и практических задачах:

- способствовать интеллектуальному и эмоциональному развитию личности обучающегося;
- развивать его память и воображение;
- создавать условия для творческого развития подростка;
- прививать навыки рефлексии и саморефлексии;
- развивать национальное самосознание наряду с межкультурной толерантностью;
- создавать ситуации для самореализации личности подростка;
- воспитывать сознательное отношение к обучению, умение преодолевать трудности самостоятельно;
- способствовать формированию чувства успешности;
- учить ставить перед собой цели в изучении учебного предмета и достигать их;
- развивать интерес и уважение к культуре, истории, особенностям жизни стран изучаемого языка;

- раскрывать общеобразовательную и практическую ценность владения несколькими иностранными языками [Аверин, Гуцалюк, Харченко, 2017, с. 5-6].

Практические цели должны отвечать тем требованиям, которые заложены в Федеральном государственном образовательном стандарте основного общего образования.

УМК «Horizonte 7» включает в себя 7 лексических тем, каждая из которых содержит в себе грамматический раздел:

1. Wie war's in den Ferien? (грамматический раздел – Possessivpronomen – Artikel im Dativ – Perfekt – Partizipien);
2. Meine Pläne (грамматический раздел – Hauptsatz und Nebensatz – Modalverben im Präteritum);
3. Freundschaft (грамматический раздел – Personalpronomen im Dativ – Adjektive: Komparativformen - Vergleiche);
4. Bilder und Töne (грамматический раздел – Modalverben dürfen und sollen – Sätze mit wenn);
5. Zusammenleben (грамматический раздел – reflexive Verben – Deklination: welch-);
6. Das gefällt mir (грамматический раздел – Adjektive vor dem Substantiv: Nominativ und Akkusativ nach ein, kein... und der, das, die);
7. Mehr über mich (грамматический раздел – Ordinalzahlen – Adjektive vor dem Substantiv: Dativ [Аверин, Джин, Рорман, 2013, с. 4].

Перед тем, как начать планировать уроки, нужно было ознакомиться с учебником: каждая тема по-своему увлекательная и к каждой теме можно было применить использование веб-сайтов для изучения новых грамматических явлений. Однако мы проходили практику в начале учебного года, преподаватель начинала обучение с первой темы УМК. Согласно тематическому плану, мы должны были изучить 2 темы УМК,

поэтому работа строилась по первым двум темам и прилегающими к ним разделами грамматики (Wie war's in den Ferien?; Meine Pläne).

Стоит отметить, что к этому учебнику возможно использование дополнительного материала и упражнений, так как представленного материала для изучения и закрепления лексического или грамматического материала достаточно мало. Конечно, это зависит от самого класса, индивидуальных особенностей каждого обучающегося. Класс, в котором я проводила уроки немецкого языка, делится на 2 группы, я вела уроки у более сильной подгруппы: обучающихся было 10 человек, немецкий язык изучают в гимназии с 5 класса. Стоит отметить, что уровень языка у всей группы был одинаковый и девочки считаются одной из сильных групп в гимназии. Примером может послужить то, что часто помощи в выполнении заданий просят у них обучающиеся старших классов. Исходя из особенностей класса, можно утверждать, что использование дополнительного материала пойдет на пользу и повысит эффективность обучения.

Первую тему (Wie war's in den Ferien?), притяжательные местоимения и новое время, преподаватель начала сама, и я завершила эту тему по ее рекомендациям, а вторую тему (Meine Pläne), сложноподчиненные предложения и модальные глаголы в претеритум, я проводила уже по своему плану с использованием интернет-ресурсов.

Ход практического исследования:

1. введение нового грамматического материала согласно тематическому плану;
2. проведение итоговой контрольной работы и анализ полученных результатов;

3. анкетирование обучающихся об опыте работы с интернет пространством и получение согласия на использование сети интернет во время обучения;
4. анализ полученных результатов, планирование уроков в соответствии с целью эксперимента;
5. проведение ряда уроков по внедрению нового грамматического материала в образовательный процесс при помощи образовательных ресурсов;
6. проведение итоговой контрольной работы, фиксирующей уровень развития грамматического навыка (после проведения эксперимента с применением образовательных интернет-ресурсов) и анализ полученных результатов.

2.2 Психолого-педагогические аспекты по работе с обучающимися 7 класса

Подростковый возраст является переходным моментом от детства к взрослой жизни. Данный возраст можно назвать одним из самых сложных возрастных этапов в жизни каждого человека, в ходе которого закладываются основные черты характера, стили поведения, привычки, жизненные ориентации и многое другое [Левицкая, Чернова, 2016, с. 1036].

По характеру перемен, совершающихся в подростковом возрасте, этот период является переломным для ребенка, что обусловлено внутренними и внешними, то есть психологическими и биологическими изменениями. Знания педагогом ключевых факторов подросткового возраста может помочь правильно построить урок с учетом индивидуальных, возрастных и психологических особенностей обучающихся.

В соответствии с установленной в возрастной психологии периодизацией, семиклассники относятся к подростковому возрасту (от 10 – 11 до 15 лет), который считают переломным или переходным. Подростковый возраст связан с перестройкой психических процессов, деятельности обучающегося и по этой причине требует изменений в формах взаимоотношений, организации деятельности.

В данный период подросток начинает активно взаимодействовать в различных областях деятельности со сверстниками и взрослыми. Происходит формирование социальных навыков подростков, усвоение и обладание типичными формами социального поведения в различных ситуациях, подростки приобретают опыт социального взаимодействия. Одной из проблем социализации подростков является девиантное поведение, которое является показателем не успешности в усвоении общепризнанных социальных норм и правил. В то же время девиантное поведение создает неблагоприятные условия для последующей социализации, так как педагогические воздействия преподавателей и родителей не являются более эффективными. В подростковом возрасте девиантное поведение существенно увеличивает риск социальной дезадаптации ребенка, ввиду того, что именно на данном этапе формируются условия для дальнейшего протекания процесса социализации [Завражнов, Романова, 2016, с. 589].

С переходом в подростковый возраст связаны значительные изменения учебной деятельности обучающегося. Переход на новый, более высокий уровень учебной деятельности обуславливается степенью ее самостоятельности. В начале подросткового возраста прослеживается большое разнообразие в уровнях развития учебной деятельности - от наиболее низкого уровня, при котором отсутствуют элементарные умения осуществлять самостоятельную работу, до наиболее высокого уровня, при котором самостоятельно осваиваются и новый материал, и даже новые области знаний.

В данный промежуток времени для подростка постепенно раскрывается смысл учебной деятельности, сосредоточенной на удовлетворение познавательных потребностей.

У подростков значительно усиливается сознательное отношение к учению. В своей учебной деятельности они со временем переходят на новый уровень, связанный с новым отношением к знаниям, которые приобретают личностный смысл. Отличительной особенностью этого возраста также является любознательность, пытливость ума, стремление к познанию и информации, желание узнавать новое, подросток стремится овладеть как можно большим количеством знаний. Конечно же, как и у любого человека, у подростков имеются характерные страхи, одним из которых в большей степени влияет на учебную деятельность. Страх провала или осуждения, причиной которого является перфекционизм подростка, который склонен из единичного поступка или факта делать общие заключения не учитывая при этом индивидуальных особенностей личности и наклеивать «ярлык» «поражения» или «проигрыша» или, наоборот, «успеха» вне зависимости от затраченных усилий на выполнение определенного задания.

Подросток как правило остро переживает свои учебные неудачи, но его самолюбие в некоторых случаях порождает стремление скрыть настоящее отношение к этим неудачам, и подросток делает вид, что к успехам в учении совершенно равнодушен и безразличен, переводит все в шутку и демонстрирует свое безразличие к учебной деятельности. При этом наблюдается противоречие действий подростка: стремление к получению знаний и умений может сочетаться с отрицательным и безразличным отношением к предмету или к обучению в целом. Именно это поведение считается реакцией на определенные неудачи, на какие-либо конфликты в школе (с одноклассниками или учителем).

Снижение интереса к учению, в случае, если подобное прослеживается, можно объяснить появлением сильного увлечения (шахматы, чтение, какой-либо вид спорта и т.д.). Если какое-нибудь увлечение подростка причиняет серьезный

ущерб урокам, то в таком случае с этим нельзя мириться даже тогда, когда интерес положительный. В этом случае вместе с родителями нужно добиваться правильной организации времени подростка, требовать от него неуклонного соблюдения установленного режима, строго ограничить время, которое подросток уделяет любимому делу. Интересы подростков довольно устойчивы по сравнению с интересами младших школьников. Зачастую прослеживается, что возникший интерес в подростковом возрасте сохраняется в юношеском возрасте, углубляясь и обогащаясь содержанием, а в дальнейшем становится базой профессиональной направленности. Необходимо учесть то, что нет ничего важнее учения в этом возрасте, иначе успеваемость значительно снизится и у ребенка пропадет мотивация учиться.

Нужно иметь в виду, что в подростковом возрасте могут наблюдаться и нездоровые увлечения и интересы. Примером может послужить – бездумное и беспорядочное «глазение» на экран телевизора – просмотр телепередач без разбора. В соответствии с нашим временем сюда же можно отнести чрезмерное использование компьютера для игр, мобильный телефон, который является средством выхода в интернет для социальных сетей [Крутецкий].

Наиболее значимую роль в формировании положительного отношения подростков к учению играют идейно-научная содержательность учебного материала, его взаимосвязь с практикой и жизнью, проблемный и эмоциональный характер изложения, организация поисковой деятельности обучающихся, которая предоставляет им возможность переживать радость самостоятельных открытий. Также сюда следует отнести индивидуализацию обучения и связь учебного тренировочного материала с интересами и увлечениями обучающегося.

Весьма немаловажно вооружить подростков оптимальными приемами учебной работы, которые будут являться предпосылкой для достижения успеха.

В подростковом возрасте происходит значительная перестройка всего организма, которая выражается и в определенных психологических особенностях

обучающихся. У подростка прослеживаются повышенная возбудимость, раздражительность, нервозность, вспыльчивость. Важно переключать внимание обучающихся, устремлять их на интересную, занимательную и увлекательную для них деятельность.

Бурная активность и импульсивность подростка зачастую приводят к неустойчивости внимания, его быстрой отвлекаемости. Наилучший способ организовать внимание подростка связан с созданием условий для активной познавательной деятельности, что делает занятие интересным, увлекательным и способствует концентрации внимания. Постоянная смена деятельности на уроке: аудирование, чтение, инсценировка диалогов, письмо, игра - способствует сосредоточению внимания подростков [Horizonte 7: книга для учителя, с. 4].

Подводя итог, необходимо принять во внимание, что современные дети родились в век развития информационных технологий, благодаря активному развитию которых разрыв поколений становится огромным и происходит недопонимание между подростком и взрослым. Зачастую жизнь подростков связана с интернетом, смартфоном или компьютером. Для них не проблема найти что – то в сети, разобраться в новом телефоне или в компьютере. Большинство подростков зависимы от своих гаджетов и от интернета, это стоит использовать в правильном направлении. Не только связывать урок с использованием интернет-ресурсов, но и давать на дом задания, которые возможно сделать с использованием современных технологий. По большому счету это именно творческие задания, которые также играют большую роль в эффективности обучения.

Следует упомянуть также определение мотивации, которая играет большую роль в образовательном процессе. Мотивация – процесс действия мотива. Понимается как источник активности и одновременно как система побудителей любой деятельности [Зимняя, 2008, с. 130].

Различают внешнюю и внутреннюю мотивацию: первая зависит от окружающей среды, вторая обусловлена уровнем заинтересованности обучающихся в изучении иностранного языка [Азимов, Щукин, 2010, с. 148].

Работа с детьми данного возраста требует от преподавателей знаний психологии и личностно-ориентированного подхода в обучении. Учет возрастных особенностей обучающихся позволяет более грамотно рассмотреть возможности применения немецкоязычных образовательных интернет-ресурсов.

2.3. Использование интернет-ресурсов для обучения лексике на уроках немецкого языка в 7 классе

В практическом исследовании принимал участие один класс, но было изучено две темы. Согласно принципам эксперимента, были выделены контрольная и экспериментальная группы. Первая группа – это изучение обучающимися новой темы без использования дополнительных материалов, только согласно тематическому плану и рекомендациям педагога-наставника. Вторая группа – обучение происходило непосредственно с внедрением в образовательный процесс интернет-технологий и дополнительных материалов.

При работе с контрольной группой занятия проходили в привычном для обучающихся режиме и с использованием уже знакомых упражнений из УМК. По итогу обучения была проведена контрольная работа (Приложение А), которая показала степень усвоения грамматического навыка. За каждое выполненное задание можно было получить 2 балла, максимальное количество баллов 20. Оценка «3» ставилась за успешное выполнение 50-60% (5-6) заданий, оценка «4» за 70-80% (7-8) заданий и оценка «5» за 90-100% (9-10) заданий. Результаты проведенной контрольной работы отображены на Рисунке 1.

В работе приняли участие 10 обучающихся, из которых двое получили оценку «3» (20%), оценку «4» получили четверо обучающихся (40%) и оценку «5» получили также четверо обучающихся (40%).

Результаты были проанализированы с применением формулы вычисления коэффициента успешности по В. П. Беспалько [Федоров].



Рисунок 1 - Результаты итогового контроля первой группы обучающихся для определения уровня сформированности грамматического навыка

Сама контрольная работа включала в себя упражнения по пройденным грамматическим темам, а именно Possessivpronomen – Artikel im Dativ – Perfekt – Partizipien. Одним из заданий было поставить притяжательное местоимение в датив, было дано 5 предложений и нужно было дописать окончания к местоимениям. Также было упражнение на образование времени перфект, было дано 6 предложений и глагол в начальной форме. Обучающимся нужно было поставить глагол в правильную временную форму и использовать верный вспомогательный глагол.

После проверки, сбора данных и их анализа, мы приступили ко второй части эксперимента с участием второй группы обучающихся.

Согласно ФГОС второго поколения, одним из предметных результатов изучения иностранного языка является формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции; расширение и систематизация знаний о языке, расширение лингвистического кругозора и лексического запаса, дальнейшее овладение общей речевой культурой [ФГОС общего образования].

Освоение новых знаний в полном объеме в современном мире невозможно без активного использования учащимися информационных технологий. В свою очередь, современный урок иностранного языка имеет свои требования: оригинальность, коммуникативность, индивидуализация процесса обучения, речевая направленность заданий, ситуативность обучения и новизна [Алисова, 2016, с. 17].

Технологически обеспеченное изучение иностранного языка интенсифицирует процесс учения и служит условием эффективного достижения требуемых ФГОС предметных результатов и выполнение требований к современному уроку ИЯ. Более того, выход учащихся в информационное пространство есть важнейшее условие и предпосылка достижения ими личностных результатов: активное отношение к учению в целом, саморазвитие, учебную мотивацию и интерес к предметным знаниям [Horizonte 7: книга для учителя].

Электронные средства обучения помогают частично решить одну из основных задач обучения - создание естественной языковой среды, поскольку дает дополнительные возможности общения на изучаемом языке.

Использование видеоматериалов в обучении языку имеет также большое значение в плане экономии времени при изучении нового грамматического явления, так как его образование может быть доступно изложено в обучающем видео и не требует дополнительных комментариев.

В разработке фрагментов урока с использованием образовательных интернет-технологий используются такие дидактические принципы обучения как:

принцип доступности при необходимой степени трудности; наглядности; активности обучающихся; прочности усвоения знаний, умений в сочетании с опытом творческой деятельности.

Тема «Meine Pläne» имеет не только новый грамматический, но и лексический материал. Именно по этой причине в работе представлены только фрагменты уроков по введению и тренировке грамматического материала.

Перед началом работы был проведен небольшой опрос обучающихся, чтобы узнать их опыт работы с интернет-материалом на занятиях в школе, где еще применяется такой способ преподавания и как они относятся к этому на уроках и их мнение насчет использования интернета на уроках немецкого языка: согласны ли и почему. После проведения опроса и подведения итогов, мы получили неожиданный результат (Приложение Б). Из 10 человек в группе - 4 было за использование интернета, 3 сомневались в выборе и 3 были категорически против, объяснив это своей неуверенностью и плохим, как им казалось, знанием немецкого языка. Как видно из графика, самым важным критерием было согласие обучающихся на использование сети интернет на уроках немецкого языка.

При планировании уроков были выдвинуты следующие ожидаемые результаты образовательного процесса:

1. Предметные:

- развитие умений язычного общения средствами иностранного языка;
- формирование и развитие речевых навыков (грамматических);
- формирование и развитие УУД в процессе работы с языковым материалом;
- развитие способности использовать лингвистические знания при решении учебно-познавательных задач.

2. Метапредметные:

- умения продуктивно решать речемыслительные задачи;
- обогащение общего кругозора;
- умение формулировать собственное мнение.

3. Личностные:

- выработка ценностных отношений к результатам своего труда;
- формирование культурной грамотности своего поведения;
- осознание личностного развития;
- понимание границ «знаю – не знаю».

Как уже отмечалось ранее, каждый урок содержит в себе не только изучение и тренировку грамматического материала, поэтому ниже будут представлены выдержки из уроков, по окончании которых была проведена итоговая контрольная работа. Тема *Meine Pläne* содержит две грамматические темы, *Modalverben im Präteritum* и *Hauptsatz und Nebensatz*.

По классификации Шуман Евгении Вадимовны, первым пунктом в изучении грамматики является первичное ознакомление обучающихся с новым грамматическим материалом. Перед введением нового материала, мы посчитали необходимым освежить знания в данной грамматической теме, то есть прежде чем приступить к изучению модальных глаголов в претеритум, мы вспомнили модальные глаголы в презенс. Для этого обучающиеся прошли небольшой тест, чтобы освежить знания (Приложение В). По окончании теста результат показывается в процентах, что очень удобно для оценки учителя [Немецкий язык]. Если имеют место быть ошибки, сам сайт автоматически пишет в чем ошибка и дает ссылку на правило и тренировочные упражнения, которые обучающийся должен выполнить дома или после уроков в кабинете немецкого языка.

Для введения нового материала использовалось видео, в котором наглядно и доступно излагается информация [Learn German]. Видео взято с немецкого блога по изучению немецкого языка. Особенность видео состоит в том, что при объяснении материала проводится аналогия с английским языком. По причине того, что обучающиеся изучают английский язык дольше немецкого языка и имеют неплохие результаты, это видео облегчило задачу учителя. Во время просмотра обучающиеся работали с грамматической карточкой из учебника

(Приложение Г). Было дано задание, заполнить ее по ходу просмотра видеоролика. При последующем выполнении упражнений из учебника и раздаточных материалов, нами был сделан вывод, что видеоряд облегчил задачу и понимание обучающимися нового материала.

Далее, по классификации следует длительная отработка грамматического материала в большом количестве упражнений и далее, свободное употребление в речи.

Следующий фрагмент – это начало урока. Занятие начинается с видеоряда, на перевод немецких предложений с использованием уже известных модальных глаголов [Hallo Deutschschule]. Данное упражнение можно считать, как разминка в начале урока, и как повторение ранее изученного материала. Само видео взято также из блога немецкой девушки, видео представлено в виде мультика, это является его одним из главных достоинств, так как оно сразу же привлекло внимание всего класса. Далее следовала отработка материала в упражнениях, одним из которых является онлайн-тренажер Schubert [Schubert]. Упражнение достаточно понятное – даны модальные глаголы в начальной форме и нужно поставить в правильную временную форму (Приложение Д).

Как уже отмечалось, согласно классификации, изучение грамматики невозможно без неоднократного выполнения упражнений, для того, чтобы правило было усвоено и для перехода к третьему пункту – употребление в речи.

Для этого обучающимся предлагается к выполнению онлайн-тест, который проверит уровень их знаний в данной теме [Lingolia]. Упражнение проводилось по истечении двух недель, после введения и отработки материала, к тому же, упражнение было усложнено двумя временами (Приложение Е).

Что касается второй грамматической темы (Hauptsatz und Nebensatz), то обучающимся также были предложены онлайн-задания, а ввод в тему был представлен видеорядом.

Приведем пример одного из самых удачных упражнений для отработки данной темы. Онлайн-тренажер соответствует изучаемой теме и не вызывал трудностей при выполнении. Тренажер разработан на достаточно известной интернет-платформе «Российская электронная школа» - это полный школьный курс уроков от лучших учителей России, открывающая доступ к качественному общему образованию независимо от социокультурных условий. Сам раздел Hauptsatz und Nebensatz имеет конспект с правилами, тренировочные упражнения и дополнительные материалы. На уроке мы использовали непосредственно сами упражнения. Сюда входили подстановочные и трансформационные упражнения [Российская электронная...]. По окончании выполнения упражнений, выводился общий результат.

Уровень сформированности грамматического навыка в зависимости от коэффициента успешности (K_u) вычисляется по следующему алгоритму: $K_u = a : n$, где a – количество правильно выполненных заданий работы; n – количество всех заданий [Федоров] (см. Таблица 4).

Таблица 4 – Уровень сформированности грамматического навыка в зависимости от коэффициента успешности (по В. П. Беспалько)

Уровень сформированности грамматического навыка	Коэффициент успешности
Высокий	K_u выше 0.7
Средний	K_u от 0.65 до 0.7
Низкий	K_u ниже 0.65

По итогу изучения темы, была проведена контрольная работа (Приложение Ж), которая показала степень усвоения грамматического навыка. За каждое выполненное задание можно было получить 2 балла, максимальное количество баллов 20. Оценка «3» ставилась за успешное выполнение 50-60% (5-6) заданий, оценка «4» за 70-80% (7-8) заданий и оценка «5» за 90-100% (9-10) заданий. Результаты проведенной контрольной работы отображены на Рисунке 6.

В работе приняли участие 10 обучающихся, из которых один получил оценку «3» (10%), оценку «4» получили трое обучающихся (30%) и оценку «5» получили шестеро обучающихся (60%).

Результаты были проанализированы с применением формулы вычисления коэффициента успешности по В. П. Беспалько [Федоров].



Рисунок 2 - Результаты итогового контроля второй группы обучающихся для определения уровня сформированности грамматического навыка

Приведенные выше результаты позволяют сделать вывод о том, что внедрение комплекса упражнений, основанных на использовании образовательных интернет-ресурсов, содержащих тренажеры для введения и отработки грамматического материала, в процесс обучения иностранному языку в 7 классе будет способствовать развитию грамматического навыка.

Сама итоговая работа включала в себя ранее изученный в этой теме грамматический материал, а именно Hauptsatz und Nebensatz – Modalverben im Präteritum. К примеру, было упражнение на трансформацию предложений с использованием данного в задании союза. Также было предложено упражнение на подстановку подходящих слов по смыслу предложения. Также был текст, в

котором нужно было поставить модальные глаголы, данные в начальной форме, в подходящую временную форму.

Также, после проведения контрольной работы мы провели еще один мини – опрос, чтобы узнать мнение о работе учителя, об использовании им интернет-ресурсов на уроках, насколько хорошо была построена работа и как новая форма работы помогла усвоить новый материал (Приложение И). После подведения итогов мы были приятно удивлены: 100 % были за использование такой методики преподавания, объясняя это доступностью изложения материала, принципом наглядности, который так оценили, потому что слова запоминались гораздо легче еще на уроке и не приходилось заучивать дома.

Мы использовали ресурсы сети интернет в разумном количестве для того, чтобы это не стало развлечением на уроке, а было частью учебного процесса. Нельзя дать точную цифру по использованию образовательных интернет-ресурсов в рамках одной темы, это индивидуально и зависит от психологических и возрастных особенностей каждого класса.

Выводы по главе 2

Исходя из материалов исследования и хода эксперимента можно сделать следующие выводы:

1. Лучший способ организовать внимание подростка связан с созданием условий для активной познавательной деятельности.
2. Подростку нужно больше внимания, а не контроля со стороны взрослого.
3. Наиболее существенную роль в формировании положительного отношения подростков к учению играют связь учебного материала с жизнью и практикой, проблемный и эмоциональный характер изложения, организация поисковой деятельности обучающихся.
4. Благодаря активному развитию информационных технологий разрыв поколений стремительно становится огромным и происходит недопонимание между подростком и взрослым.
5. Планируя урок, следует учитывать индивидуальные, возрастные и психологические особенности каждого обучающегося в классе.
6. К учебнику «Horizonte» возможно использование дополнительного материала и упражнений, так как в УМК присутствует недостаточное количество заданий для изучения и закрепления грамматических структур.
7. Освоение новых знаний в полном объёме в современном мире невозможно без активного использования обучающимися информационных технологий.
8. Использование современных технологий в обучении иностранному языку действительно приносит хорошие результаты, что показывает результат итоговой контрольной работы.

9. Использование сети интернет помогло сосредоточить внимание всего класса, а именно экспериментальной группы, повысило мотивацию и эффективность работы.
10. Анкетирование обучающихся после применения дополнительных ресурсов доказывает, что необходимо разнообразить учебный процесс для достижения лучших результатов.

Заключение

По окончании исследования можно сделать следующий вывод: следует уделять достаточное внимание обучению грамматике и дальнейшему развитию грамматического навыка у обучающихся, так как данное понятие является центральной частью языка.

Планируя урок иностранного языка, всегда следует учитывать психолого-педагогические аспекты возраста класса и индивидуальные особенности обучающихся.

При работе с современными детьми следует использовать информационные технологии. Большое количество интернет-технологий призвано помочь преподавателю.

Что касается практического исследования, практика показала, что использование современных технологий в обучении иностранному языку действительно приносит хорошие результаты, отражающиеся на общей успеваемости класса. УМК, используемый для изучения языка в гимназии, позволяет использовать дополнительные материалы для закрепления той или иной грамматической темы, это значит, что использование веб-сайтов было приемлемо. Новые грамматические явления усваиваются быстрее и прочней, если присутствует принцип наглядности и проведена связь с английским языком, особенно если немецкий язык изучается как второй язык.

Использование сети интернет помогло сосредоточить внимание всего класса, повысило мотивацию и эффективность работы.

Результаты итогового теста и анкетирования показали, что существует потребность разнообразить учебный процесс, добавить новые обучающие материалы и использовать современную технологию обучения.

Однако следует учитывать все психологические особенности класса, уровень дисциплины перед началом проведения подобных практических занятий. Также следует узнать мнение обучающихся, действительно ли необходимо использование дополнительных материалов. И, конечно же, следует рационально использовать время на уроке и уделять не больше половины урока на дополнительные ресурсы.

В перспективе было бы интересно применить результаты нашего исследования по использованию интернет-технологий в обучении не только грамматике, но также лексике и фонетике. Возможно не только с использованием блогов носителей языка, но и с помощью социальных сетей.

Библиографический список

1. Аверин М. М., Джин Ф., Рорман Л. Horizonte 7: Deutsch als 2. Fremdsprache. М.: Просвещение, 2013. 71 с.
2. Аверин М.М., Гуцалюк Е. Ю., Харченко Е.Р. Horizonte 7: книга для учителя: учеб, пособие для общеобразовательных организаций. М.: Просвещение, 2017. 144 с.
3. Азимов Э.Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий: (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2010. 446 с.
4. Алисова Г. П. Развитие общекультурных и профессиональных компетенций студентов факультета иностранных языков во время педагогической практики: учебное пособие. К.: Красноярск. гос. пед. ун-т им. В. П. Астафьева, 2016. 142с.
5. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: проблемы и перспективы. М.: Просвещение, 1988. 254 с.
6. Википедия: веб-сайт [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Сайт> (дата обращения 28.03. 2019)
7. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. 7-е изд., стер. М.: Академия, 2013. 333 с.
8. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов учреждений высшего образования. 8-е изд., испр. и доп. М.: Академия, 2015. 363 с.
9. Еренчинова Е. Б. Использование сети Интернет при обучении иностранному языку // Инновационные педагогические технологии. 2014. Часть III. С. 325-327.
10. Завражнов В. В., Романова Г. А. Психолого-педагогические аспекты проблемы социализации подростков с девиантным поведением // Молодой ученый. 2016. №26. с. 588-590

11. Зимняя И. А. Педагогическая психология: учебник для студентов высших учебных заведений, обучающихся по педагогическим и психологическим направлениям и специальностям. 2-изд. доп., испр. и перераб. М.: Логос, 2008. 382 с.
12. Колерова Ю. М. Методика использования дистанционного интернет-пространства в курсе немецкого языка для общеобразовательных школ // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации. 2013. с. 265-268.
13. Крутецкий В. А. Основы педагогической психологии. [Электронный ресурс]: URL: http://elib.gnpbu.ru/text/krutetskiy_osnovy-pedagogicheskoy-psihologii_1972/go,0;fs,1/ (дата обращения: 05.12.2018).
14. Левицкая Л. В., Чернова А. А. Психологические особенности подросткового возраста и их влияние на переживание стресса // Молодой ученый. 2016. №9, часть 10. с. 1036 – 1039.
15. Миролюбов А.А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. О.: Титул, 2010. 462 с.
16. Немецкий язык. [Электронный ресурс]: URL: <https://deutsch-sprechen.ru> (дата обращения: 03.10. 2018)
17. Никитина А. Д. Курс лекций по дисциплине «Методика обучения второму иностранному языку». [Электронный ресурс]: URL: https://docviewer.yandex.ru/view/0/?*=&page=1&lang=ru (05. 05. 2019)
18. Пассов Е. И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. Развитие индивидуальности в диалоге культур. М.: Просвещение, 2000. 154 с.
19. Пташиц М. П., Сацук А. П. Принципы системно-деятельностного подхода // Материалы II-й Республиканской студенческой научно-практической конференции «Лингвистические и социокультурные аспекты иностранного языка». 2013. с. 113-116.
20. Российская электронная школа. Немецкий язык, 7 класс. Урок 09. Grammatik lernen. Hauptsatz und Nebensatz. [Электронный ресурс]: URL:

- <https://resh.edu.ru/subject/lesson/3432/train/#196541> (дата обращения: 14. 10. 2018)
21. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов педагогических вузов и учителей. М.: Астрель, 2008. 238 с.
 22. Сурженко О. Ю. Коммуникативная методика против традиционного метода обучения иностранному языку // Педагогика: традиции и инновации: материалы VI Международ. науч. конф. 2015. С. 160-162.
 23. ФГОС общего образования. Стандарты второго поколения. М.: Просвещение, 2010.
 24. ФГОС; приказ от 17 декабря 2010 г. № 1897 об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования.
 25. Федоров К. П. Использование математического аппарата для усовершенствования системы оценивания эффективности методики обучения. [Электронный ресурс]: URL: https://lib.herzen.spb.ru/media/magazines/contents/1/179/fedorov_179_113_123.pdf (дата обращения 06. 05. 2019)
 26. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. 2-е изд. М.: Просвещение, 1986. 221 с.
 27. Шуман Е. В. Специфика периодов обучения грамматике немецкого языка // Иностранные языки в школе: науч.-метод. журн. 2007. № 4. С. 85-89.
 28. Hallo Deutschschule. Deutsch lernen mit Dialogen.). [Электронный ресурс]:URL: <https://yandex.ru/video/search?filmId=2591148361180193695&text=modalverben%20m%20pr%C3%A4teritum> (дата обращения: 15. 10 2018)
 29. Learn German. Lesson 24. Präteritum (Modalverben). [Электронный ресурс]:URL: <https://yandex.ru/video/search?filmId=5751641818771370646&text=modalverben%20m%20pr%C3%A4teritum> (дата обращения: 02. 10. 2018)

30. Lingolia – einfach besser in Sprachen. Modalverben – Übungen. .
[Электронный ресурс]: URL: <https://deutsch.lingolia.com/de/grammatik/verben/modalverben/uebungen>
31. Schubert. Modalverben. [Электронный ресурс]: URL: https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_kap2_modalverben.htm (дата обращения: 07. 10. 2018)

Приложение А

Итоговая работа (контрольная группа)

Test 1.

1 Setze die Possessivpronomen im Dativ ein.

0. Ich habe die Reise nach Brasilien mit meinen Eltern gemacht.
1. Marie war mit ihr ____ Freundin in der Disco.
2. Ist es das Geschenk von dein ____ Bruder?
3. Wie habt ihr auf eur ____ Reise gesprochen? Auf Deutsch
4. Paul reist immer mit sein ____ Rucksack.
5. Auf der Bergtour haben wir bei unser ____ Freunden übernachtet.

2 Bilde Partizip II.

0. sein – war – gewesen
1. scheinen – schien - _____
2. fliegen – flog - _____
3. schwimmen – schwamm - _____
4. treffen – traf - _____
5. sehen – sah - _____

3 Setze die Verben in Perfekt ein.

0. Meine Freunde haben eine Bergtour gemacht (machen).
1. Meine Eltern und ich _____ in Sommer nach Spanien _____ (fliegen).
2. Sie Sonne _____ immer _____ (scheinen).
3. Es _____ überhaupt nicht _____ (regnen).
4. Ich _____ den ganzen Tag im Meer _____ (schwimmen).
5. Am Abend war da richtig viel los und wir _____ viel _____ (tanzen) und spanische Speisen _____ (essen).
6. Ich _____ interessante Menschen _____ (treffen).

Приложение Б

Итоги анкетирования обучающихся



Приложение В

Онлайн-тест для контрольной группы

Тест

Тест

Setzen Sie ein Modalverb in eine richtige Form.

Вопрос 1

... (wollen) du zu Hause sitzen oder spazieren gehen? – Ты хочешь сидеть дома или пойти гулять?

- will
 - willst
 - wollst
-

Вопрос 2

Ich ... (können) gut mit dem Auto fahren. – Я могу хорошо водить автомобиль.

- kannst
 - könne
 - kann
-

Вопрос 3

Das Mädchen ist schon gesund und ... (dürfen) wieder in die Schule gehen. – Девочка уже здорова и может снова ходить в школу.

- darf
 - dürfe
 - darfst
-

Приложение Г

Грамматическая карточка

Denk nach			
Vergangenheit: Modalverben im Präteritum			
ich/er/es/sie/man	muss...	kann...	woll...
du	musstest	konntest	wolltest
wir/sie/Sie	mussten	konnten	wollten
ihr	musstet	konntet	wolltet

Приложение Д

Упражнение для отработки грамматического материала






-
1.  können: Nächste Woche wir nicht zum Deutschkurs kommen.
-
2.  müssen: Letzte Woche mein Sohn seine Diplomarbeit fertig schreiben.
-
3.  mögen: Vor drei Jahren ich noch viele Musikstile, aber heute höre ich nur noch Jazz.
-
4.  sollen: Der Chef hat gesagt, dass ich diese Rechnungen bis heute Abend schreiben .
-
5.  dürfen: Entschuldigung, ich Sie etwas fragen?
-
6.  wollen: Als ich ein Kind war, ich Astronaut werden.
-
7.  können: du mir helfen, diesen Brief ins Spanische zu übersetzen?
-
8.  dürfen: Wenn man Alkohol trinkt, man nicht Auto fahren.
-
9.  müssen: Warum ihr euch jeden Tag streiten?
-
10.  wollen: ihr gestern nicht ins Theater gehen?
-

der Aufgaben wurden richtig gelöst.






Приложение Е

Онлайн-карточка

Setze die Modalverben im Präsens ein.

1. Ich (*können*)  _____ dir helfen.
2. Ihr (*müssen*)  _____ noch viel lernen.
3. Du (*dürfen*)  _____ heute früher nach Hause gehen.
4. Er (*wollen*)  _____ nachher einkaufen gehen.
5. Ihr (*sollen*)  _____ eure Hausaufgaben machen.

Bilde Sätze mit Modalverben im Perfekt.

1. (*er/können/bleiben*)  _____
2. (*du/sollen/nachsitzen*)  _____
3. (*wir/müssen/Liegestütze machen*)  _____
4. (*ihr/dürfen/nicht/das*)  _____
5. (*ich/wollen/nicht/streiten*)  _____

Приложение Ж

Итоговая работа (экспериментальная группа)

Test 2.

1 | Verbinde die Sätze.

0. Eva sagt: «Ich möchte viel Geld verdienen.» –
Eva sagt, dass sie viel Geld verdienen möchte.
1. Stefan sagt: «Ich mache gern Reisen!»

2. Miriam sagt: «Ich möchte verheiratet sein und viele Kinder haben!»

3. Kai sagt: «Ich möchte anderen Menschen helfen!»

4. Ursula sagt: «Ich werde ein Star sein!»

5. Oliver sagt: «Ich möchte glücklich sein!»

2 | Was möchtest du werden und warum? Bilde die Sätze.

0. Schauspielerin sein – berühmt sein
Ich möchte Schauspielerin sein, weil ich dann berühmt bin.
1. Zahnarzt werden – Menschen helfen

2. Erzieherin werden – Kinder gern mögen

3. Touristikkaufmann werden – viele Länder kennenlernen

4. Journalist werden – Interviews machen und viel reisen|

5. Profisportler sein – viel Geld verdienen

Приложение И

Итоги анкетирования обучающихся

